

映像翻訳の醍醐味と課題

映画字幕とAI翻訳

入場無料

予約不要

日時

2018年10月29日月
16:40~18:10

会場

名古屋外国語大学 734教室

講師

新楽 直樹 氏 (日本映像翻訳アカデミー代表)
桜井 徹二 氏 (映像翻訳ディレクター)

対象者

名古屋外国語大学生、大学院生、留学生
名古屋学芸大学生、教職員、一般市民

主催

名古屋外国語大学日本語学科

後援

世界教養学科
ワールドリベラルアーツセンター
創立30周年記念事業委員会

講演内容

第一部 映像翻訳とは? 新楽 直樹 氏

第二部 映画字幕を作る 桜井 徹二 氏

講演者紹介



新楽 直樹 (にいら・なおき)

日本映像翻訳アカデミー代表
日本映像翻訳アカデミー(JVTA=Japan Visual-media Translation Academy)グループ代表。
1996年、日本映像翻訳アカデミーを創設し、映像翻訳者育成に特化した職業訓練プログラムを構築。同時に、「メディア・トランスレーション・センター(Media Translation Center)」を設置して修了生の就業支援を行う。2008年、米国にロサンゼルス校を開校。2017年、ロシアにモスクワ支社を設立。

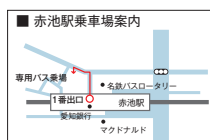
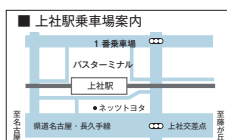


桜井 徹二 (さくらい・てつじ)

映像翻訳ディレクター
2008年、日本映像翻訳アカデミー入社。映像翻訳ディレクターとしてFOXインターナショナル・チャンネルズ、MTV Japanなどの番組の翻訳ディレクションを担当。映像翻訳者として映画、ドキュメンタリー、リアリティ番組などの翻訳も手がけている。現在は、大学から小学校までの学校教育機関における映像翻訳プログラムの指導・導入サポートを行う。青山学院大学、明星大学非常勤講師。

■本学へのアクセスについて■

当日、駐車場はありませんので公共交通機関または上社駅、赤池駅からの専用バス(無料)をご利用ください。
専用バスにご乗車の際は、イベントに参加する旨を運転手にお伝えください。



問合せ先 名古屋外国語大学 日本語学科事務室

〒470-0197 愛知県日進市岩崎町竹山57番地TEL:0561-75-2699



本イベントにおける写真撮影や録音はご遠慮いただきますよう、お願い申し上げます。
会場では腕章を付けたカメラマンが記録用の写真撮影を行っています。本学ウェブサイトやその他の刊行物に、写真が掲載されることがありますのでご了承ください。